

Bemerkungen

$T = \text{Takt}(e)$

Aria

In T 20 schreibt Anna Magdalena ein Vorhaltnötchen g^2 vor a^2 und ein Prallerzeichen über g .



Variatio 8

2. Sechzehntel e^1 gemäß den Abschriften; Druck notiert d^1 .

Variatio 13

In T 15–16 sind die Artikulationszeichen nach der Notierung der Parallelstelle T 31–32 ergänzt.

Variatio 16

Die originale Notierung  wurde damals so gespielt: . Demgemäß wurde sie hier geändert, um Irrtümer zu vermeiden. In T 17 steht das Doppelschlagzeichen im Druck wohl irrtümlich über fis^2 statt über g^2 entsprechend den Zeichen in T 38, 39 und 41.

Variatio 20

In T 25 ein Kreuz vor g^1 , nicht im Druck, aber in P 203.

Variatio 22

Das Trillerzeichen in T 11 gilt für zwei Takte.

Variatio 23

Im Druck wohl versehentlich kein Mordentzeichen über h^2 in T 11 und keine Praller über fis^1 in T 13 und c^1 in T 19.

Variatio 24

Das fis im 6. Achtel des Taktes 26 (Oberstimme) fehlt im Druck, ist aber in P 203 zugefügt.

Variatio 25

Im Druck fehlt das b vor dem letzten Achtel a im 2. Takt, in P 203 ist es zugefügt.

Variatio 29

Im Druck ist jedes Sechzehntel der Akkorde einzeln behalst.

Erlangen, Frühjahr 1973

Rudolf Steglich

Die wichtigsten Eintragungen in Bachs Handexemplar der Goldberg-Variationen (s. Vorwort):

Aria

19: Bogen über den 32steln im Diskant.

Variatio 5

19: Bögen über den Achteln im Diskant.

Variatio 7

Tempoangabe *al tempo di Giga*.

Variatio 8

19: \sharp vor dem letzten Sechzehntel c^1 der linken Hand.

Variatio 9

12 f.: Vorschläge vor der jeweils ersten Note und Triller auf h in T 13.

Variatio 10

1 und 5: Mordente auf den Halbenoten.

Variatio 13

12: ∞ im Diskant.

Variatio 14

9–12, 15 f., 25–28 und 31 f.: Staccatopunkte.

Variatio 17

17: \sharp vor 8. und \flat vor 11. Sechzehntel im Diskant.

Variatio 20

25: \sharp vor g^1 im Diskant.

Variatio 25

Tempoangabe *adagio*.

1 f., 5 f., 14: Vorschläge vor den Achtelnoten.

Variatio 26

2, 4, 6, 12–23, 25–27: Vorschläge. 10 f., 24: Mordente.

Duisburg, Herbst 1978

G. Henle Verlag

Comments

$M = \text{measure}(s)$

Aria

In b. 20 Anna Magdalena notates an appoggiatura g^2 before a^2 and an inverted mordent over g .



Variatio 8

16th-note e^1 according to the copies; the original edition has d^1 .

Variatio 13

In M 15–16 the articulation signs have been added in conformity with the analogous passage M 31–32.

Variatio 16

The original notation  was then played thus: . Hence this has been amended here to avoid mistakes. In M 17 the turn in the original edition is placed erroneously over $f\sharp^2$ instead of over g^2 : cf. M 38, 39, and 41.

Variatio 20

In M 25 a \sharp before g^1 is not in the original edition but in P 203.

Variatio 22

The *tr* sign in M 11 is valid for two measures.

Variatio 23

The original edition has no mordent over b^2 in M 11 and no inverted mordent over $f\sharp^1$ in M 13 and c^1 in M 19, perhaps by mistake.

Variatio 24

The $f\sharp$ on the 6th 8th-beat of M 26 (upper voice) is missing in the original edition but is added in P 203.

Variatio 25

In the original edition the b before the last 8th-note a in M 2 is missing but has been added in P 203.

Variatio 29

In the original edition each of the chords' 16th-note has a separate stem.

Erlangen, spring 1973

Rudolf Steglich

The most important entries contained in Bach's private copy of the Goldberg Variations (see Preface):

Aria

19: Slur above 32nd-notes in treble.

Variatio 5

19: Slurs above 8th-notes in treble.

Variatio 7

Tempo marking *al tempo di Giga*.

Variatio 8

19: ♯ precedes final 16th-note *c*¹ of left hand.

Variatio 9

12 f.: Appoggiaturas precede each 1st note and trill on *b* in M 13.

Variatio 10

1 and 5: Mordents on the half-notes.

Variatio 13

12: ∞ appears in treble.

Variatio 14

9–12, 15 f., 25–28 and 31 f.: Staccato dots.

Variatio 17

17: ♯ before 8th and ♯ before 11th 16th-note in treble.

Variatio 20

25: ♯ before *g*¹ in treble.

Variatio 25

Tempo marking *adagio*.

1 f., 5 f., 14: Appoggiaturas precede 8th-notes.

Variatio 26

2, 4, 6, 12–23, 25–27: Appoggiaturas. 10 f., 24: Mordents.

Duisburg, autumn 1978

G. Henle Verlag

Remarques

M = mesure(*s*)

Aria

À M 20, Anna Magdalena note une petite note *sol*² devant *la*² et un signe de mordant renversé sur *sol*.


Variatio 8


Double croche *mi*¹ selon les copies; dans l'impression *ré*¹.

Variatio 13

Aux M 15–16, les signes d'articulation ont été complétés selon la notation des endroits correspondants M 31–32.

Variatio 16

La notation originale  se jouait

autrefois ainsi: . En conséquence elle a été changée ici dans ce sens afin d'éviter des erreurs. À M 17 de l'impression, le signe de gruppetto est probablement par erreur sur *fa*^{♯2} au lieu de *sol*²; cf. M 38, 39 et 41.

Variatio 20

À M 25, un dièse devant *sol*¹, pas dans l'impression, mais dans P 203.

Variatio 22

Le signe de trille à M 11 est valable pour deux mesures.

Variatio 23

Dans l'impression, probablement par erreur, pas de signe de mordant à M 11 sur *si*² et pas de mordant renversé à M 13 sur *fa*^{♯1} et à M 19 sur *do*¹.

Variatio 24

Le *fa*[♯] à la 6^e croche de M 26 (voix supérieure) manque dans l'impression, mais a été ajouté dans P 203.

Variatio 25

Dans l'impression, le bémol manque devant la dernière croche *la* de la deuxième mesure; dans P 203 il a été ajouté.

Variatio 29

Dans l'impression, chaque double croche des accords est notée séparément.

Erlangen, printemps 1973

Rudolf Steglich

Principaux ajouts dans l'exemplaire personnel de Bach des Variations Goldberg (cf. Préface):

Aria

19: Liaison sur les triples croches de la partie supérieure.

Variatio 5

19: Liaisons sur les croches de la partie supérieure.

Variatio 7

Indication de tempo *al tempo di Giga*.

Variatio 8

19: ♯ devant la dernière double croche *do*¹ de la main gauche.

Variatio 9

12 s.: Appoggiatures devant la 1^{re} note de chaque mesure, et trille sur *si* à M 13.

Variatio 10

1 et 5: Mordants sur les blanches.

Variatio 13

12: ∞ au soprano.

Variatio 14

9 à 12, 15 s., 25 à 28, 31 s.: Points de staccato.

Variatio 17

17: ♯ devant 8^e et ♯ devant 11^e double croche au soprano.

Variatio 20

25: ♯ devant *sol*¹ au soprano.

Variatio 25

Indication de tempo *adagio*.

1 s., 5 s., 14: Appoggiatures devant les croches.

Variatio 26

2, 4, 6, 12 à 23, 25 à 27: Appoggiatures.

10 s., 24: Mordants.

Duisburg, automne 1978

G. Henle Verlag